

Susreti



Susreti

UNIONE ITALIANA -
COMUNITA' DEGLI
ITALIANI
DI ZAGABRIA



SUSRETI

Glasilo Zajednice Talijana u Zagrebu
Godina 2013./ Broj 8
Izlazi dva puta godišnje
u travnju i listopadu.

UREDNIK

Marijan Pavić

ZAMJENICA UREDNIKA

Daniela Dapas

AUTORI

Daniela Dapas
Jana Borošić Kušlan
Marijan Pavić
Jasminka Šturlić
Marieta di Gallo
Marina Kostenjak
Anamarija Pulić Hlušička

LEKTURA

Maja Salapić
Elvio Dapas

PRIJEVOD

Jasminka Šturlić
Marina Kostenjak

DIZAJN I GRAFIČKA PRIPREMA

Dunja Cipriš

NAKLADNIK

Zajednica Talijana u Zagrebu
Palinovečka 19, 10000 Zagreb
web: unija.italianiazagabria.com
E-pošta: talijanskaunijazagreb@gmail.com
Tel. +385 1 38 74 355

ISSN 1847-0807



RIJEČ UREDNIKA

U trenutku dok čitate ovaj broj časopisa Incontri Hrvatska je već postala punopravna članica Europske unije. Povodom ulaska u EU, Italija je Hrvatsku počastila nesvakidašnjom gestom ustupivši joj na posudbu jedno od remek-djela svjetskog slikarstva - Caravagiovu Večeru u Emausu. Prošetali smo do Muzeja za umjetnost i obrt i doživjeli jedno

lijepo vizualno i duhovno iskustvo.

Pročitajte što o ulasku Hrvatske u EU kaže saborski zastupnik, gospodin Furio Radin, što to donosi talijanskoj manjini u Hrvatskoj, te kako vidi ulogu Zajednice Talijana u Zagrebu.

U ovom broju možete čitati i o Federicu Felliniju, velikanu talijanske kinematografije, koji je svojim djelima Dolce Vita i Amarcord otvorio jedan novi, intrigantniji i ljepši pogled na svijet u kojem živimo.

Bili smo i u Istri, obišli Livade, Oprtalj, Novigrad i Motovun, posjetili lokalne zajednice Talijana, upoznali drage ljude i uživali u gastronomskoj ponudi ovog lijepog kraja.

Vjerujem da će vam se svidjeti i priča o jednoj od najcjenjenijih talijanskih delicija, pršutu San Daniele.

Prošle jeseni posjetili smo Capri, a uspomene su još uvijek svježe. Donosimo vam još jednu zanimljivu priču o ovom predivnom otoku. Za kraj vas vodimo u prošlost, prvo u šetnju srednjovjekovnim Gradecom i Kaptolom gdje ćete saznati kakav su utjecaj Talijani još od tih starih vremena imali na razvitak našeg glavnog grada, te na kraju i na legendarnu utrku Mille Miglia.

Uživajte!

Marijan Pavić
Urednik

info

Zajednica Talijana u Zagrebu koristi prostor u vlasništvu Smart – škole stranih jezika na dvije lokacije u Palinovečkoj ulici br.19 i na Kutnjačkom putu br. 15. Prostorije se nalaze u zagrebačkoj gradskoj četvrti Vrbani III na udaljenosti od 150m. U jednoj od prostorija se nalazi knjižnica Zajednice te se organiziraju kako stalne godišnje aktivnosti tako i mnogobrojna gostujuća predavanja raznovrsnog sadržaja. Zajednica povremeno organizira druga događanja na drugim lokacijama. Za sve dodatne informacije možete nam se javiti putem e-pošte talijanskaunijazagreb@gmail.com ili na broj mobitela 091/ 3874 355.

Organiziramo sljedeće aktivnosti:

TEČAJ TALIJANSKOG JEZIKA

- petkom i subotom u sjedištu
- za sve pripadnike talijanske manjine besplatno, za pridružene članove 600 kuna

IGRAONICA NA TALIJANSKOM JEZIKU

- za djecu od 2 godine na dalje
- za sve pripadnike talijanske manjine besplatno, a za pridružene članove 300 kuna godišnje ili 20 kuna po dolasku

DRUŠTVENE IGRE

BRIŠKULA I TREŠETE

- svakog trećeg petka u mjesecu u 18:00 sati na adresi Kutnjački put 15
- za sve članove besplatno
- potrebno se predbilježiti putem e-pošte talijanskaunijazagreb@gmail.com

KNJIŽNICA

- više od 300 dvd-a za posudbu
- 80tak knjiga raznog sadržaja za čitanje unutar prostorija knjižnice
- dnevne talijanske novine: La voce del popolo (Edit), Il Piccolo (di Trieste) i Panorama (Edit)



RADNO VRIJEME

svaki radni dan **od 09:00 do 17:00**
(ponedjeljkom i srijedom do 20:00)
uz prethodnu najavu na broj telefona
01/38 74 355

e-mail: unija.italianiazagabria@gmail.com

web: unija.italianiazagabria.com

ADRESA: Palinovečka 19

Živjeti talijanski u

Zakoračili smo u prvu polovicu godine s novim projektima, idejama, suradnjama te sve većim brojem članova što nas čini sretnima jer znači da smo na pravom putu.



Kod Giovannija Cernogorza

Krenuli smo i dalje, u Istru, gdje smo posjetili naše prijatelje iz Zajednice Talijana Momjana i Novigrada. Jednodnevni izlet bio je ispunjen mnoštvom sadržaja i brojnim dojmovima te smo se zapitali je li to zaista bio jedan dan ili više njih? Naša prva etapa bile su Livade, malo mjestašce u središtu Istre poznato po tartufima i svjetski poznatom restoranu 'Zigante' u kojem smo imali priliku vidjeti primjerak najvećeg tartufa upisanog u Guinnessovu knjigu rekorda 1999. godine teškog čak 1,3 kg! Na putu do Momjana svratili smo do Oprtlja, malog pitoresknog gradića na brežuljku u kojemu kao da je vrijeme stalo.

U Momjanu su nas zaista prekrasno dočekali članovi Zajednice Talijana, obišli smo njihove prostorije, a potom svratili u seosko domaćinstvo u kojem smo probali vrhunske istarske delicije i poznati momjanski muškat koji je svojevremeno osvojio i austrougarski dvor.

Na putu do Zajednice Talijana Novigrad svratili smo na ručak kod našeg zlatnog olimpijca Giovannija Cernogorza koji zajedno sa svojom obitelji vodi istoimeni restoran u predgrađu Novigrada. Giovanni nas je osvojio svojom neposrednošću, strpljivo pozirao svima i bio na usluzi kao pravi domaćin. Slika govori više od tisuću riječi.

Prekrasan sunčan dan nastavili smo druženjem uz kavu i kolače u prostorijama Zajednice Talijana Novigrad, a iste se nalaze u samoj povijesnoj jezgri te su pravi mali dragulj talijanske stvarnosti toga grada. Prepuni dojmova odlučili smo se ipak vratiti kući (doduše teška srca), ali za kraj smo svratili u prekrasan Motovun i ispratili zalazak sunca te zaključili da je to najromantičniji zalazak na ovim prostorima. Istriani, hvala na svemu i vidimo se uskoro!

ZAGREBU

Zajednica Talijana uspostavila je kvalitetnu suradnju s Talijanskim institutom za kulturu, a zajedničkim snagama organizirane su značajne aktivnosti poput izložbe 'Imago Trieste' i pjesničke večeri 'S druge strane ogledala' autorice Sanje Andričević Pintarić. Svakako treba istaknuti kako su Talijansko veleposlanstvo i Institut za kulturu omogućili našim članovima posjetu izložbi 'Caravaggio – Večera u Emausu' u Muzeju za umjetnost i obrt.

Brojne aktivnosti obilježile su prvih šest mjeseci ove godine. Nismo propustili izlet u Veneciju za vrijeme karnevala - iskustvo koje se ne zaboravlja. U suradnji s maketarskim društvom 'David Schwarz' iz Zagreba organizirana je izložba talijanskih minijatura automobila. Profesorica Šturlić svojim nas je predavanjem povela na predivno putovanje Sicilijom, upoznala sa značajnim ličnostima i zanimljivostima tog najvećeg talijanskog otoka, ali i omogućila degustaciju pravih sicilijanskih specijaliteta. U travnju smo proslavili naših 6 godina u prostorijama Instituta



za kulturu kada je predstavljen sedmi broj časopisa 'Susreti', a ubrzo i upoznali Zagreb i njegovu talijansku povijest zahvaljujući našem vodiču za Zagreb Marini Kostenjak. Naša suradnja sa Zajednicom Talijana Kutine nastavila se i ove godine. Posjetili su nas i održali predavanje na temu Lonjskog polja čije ljepote i netaknuta priroda ostavljaju bez daha.

Uredila Daniela Dapas





Caravaggio

Večera u Emausu

Zagrebački Muzej za umjetnost i obrt (MUO) u lipnju je ugostio jedno od remek-djela talijanskog baroka, milanske Pinacotece di Brera, Caravaggiovu "Večeru u Emausu".

Svojevrsan je to poklon dobrodošlice Talijanske Republike povodom ulaska Republike Hrvatske u Europsku uniju. Postoje dvije verzije ove slike, prva iz 1600. godine koja se nalazi u londonskoj Nacionalnoj galeriji i milanska, nešto mlađa.

Smatra se da je slika nastala 1606. na imanju princa Filippa Colonna gdje je Caravaggio pronašao utočište nakon što je ubio Ranuccio Tomassonija, a svađa je izbila zbog prostitutke Fillide. Ova je slika prekretnica između Caravaggiova razdoblja ispunjenog uspjesima i priznanjima u papinskom Rimu, te nemirnih posljednjih godina provedenih u stalnom bijegu između Napulja, Malte i Sicilije. Večera u Emausu epizoda je iz Evanđelja po Luki (24:13-32).

Caravaggio je otvorio novo poglavlje povijesti umjetnosti, novu razinu dramatičnosti i emocionalne intenzivnosti: realizam u oslikavanju gostionice onog razdoblja, lica suvremenika lica su ljudi koja gledaju oko sebe, daleko od idealizacije tipične za umjetnikove prethodnike. Krist je na slici u Londonu prikazan u trenutku kada otkriva svoj identitet okupljenima, a na slici iz Milana je trenutak koji je uslijedio neposredno nakon toga. Učenici su shvatili o komu je riječ budući da Krist blagoslivlja kruh. "Milanski" su likovi smireniji u gestama, a sam je Krist stariji, prikazan s bradom. Atmosfera slike utopljena je u smireniji kolor, „potamnjenih“ sjena. Unutarnji je doživljaj milanske izvedbe nadvladao mladenačko oduševljenje koje dominira na londonskom platnu.

Uredila Jana Borošić Kušlan

*Emaus – antički grad, desetak kilometara udaljen od Jeruzalema

ZAGREBAČKA ZAJEDNICA ima jak osjećaj pripadnosti

Intervju Furio Radin



Kakve promjene očekuju Talijani uoči ulaska Hrvatske u Europsku uniju?

Za sada vidimo ukidanje one granice koja nas je u Hrvatskoj i Sloveniji dijelila predugo od kulture naše domovine i od naših ezula. Radi se o svojevrsnoj kulturnoj pobjedi nad tragedijama 20. stoljeća kojima smo se uvijek civilizirano opirali održavajući na životu naš jezik i identitet. S druge strane, kao i sugrađani Hrvati, nalazimo se zbunjeni pred jednom Europom koja je u ekonomskoj i političkoj krizi.

Koliko se politička uloga Talijanske unije promijenila tijekom zadnjih nekoliko desetljeća?

Talijanska unija puno je više od udruge jer ima transnacionalnu ulogu u Hrvatskoj, Sloveniji i, dakako, Italiji, ali i zato što predstavlja 52 lokalne zajednice koje biraju svoje organe na demokratski način. Unija ima svoju izbornu skupštinu i čelnike koji se biraju izravnim općim pravom glasa. Talijanska unija stalno se mijenja: osnovali su je partizani kao uniju Talijana za Istru i Rijeku; 70-ih je godina s Antoniom Bormeom na čelu izrazila svoje prvo disidentstvo da bi krajem 80-ih krenula putem demokracije. Od 90-ih godina

Talijanska unija sklapala je političke saveze koji su joj donijeli mnoga specifična prava, osobito na lokalnoj razini. Još se čeka ostvarivanje mnogih drugih.

Zajednica Talijana u Zagrebu ponovno je oživjela, vitalna je i aktivna. Koje je Vaše viđenje uloge Zajednice Talijana u Zagrebu u glavnom gradu Hrvatske i koji su njezini nedostaci s obzirom na to da je odvojena od zajednica Istre i Kvarnera?

Nisu svi shvatili značenje Talijanske unije izvan područja na kojemu Talijani povijesno prebivaju kao zajednica. Naši ljudi vezani su uz ideju autohtonosti upravo zato što su nam je nacionalizmi uskraćivali i ona ima vrijednost koja se povezuje s teritorijem. Ja sam od samog početka shvatio važnost jedne takve zajednice u glavnom gradu s obzirom na to da sam nekoliko desetljeća živio u Zagrebu gdje sam upoznao brojne sunarodnjake, najviše iz naših krajeva, koji iskreno vole talijansku kulturu i Italiju. Na kraju krajeva, prije mnogo godina bio sam jedan od osnivača i prvi predsjednik Talijana sveučilištaraca u Zagrebu, koji su u ono vrijeme bili brojni i vrlo aktivni. To puno govori o mojem odnosu sa zagrebačkim udruženjem.

S obzirom na to da ste sociolog koje je Vaše viđenje trenutne situacije u Talijanskoj nacionalnoj zajednici?

Ja sam samo psiholog i za sada vam mogu reći da ću jedan dan nastojati napisati knjigu o našoj psihologiji.

Što predviđate Zajednici Talijana u Zagrebu?

Zagrebačka zajednica je zajednica s jakim osjećajem pripadnosti, pa onda i sa snažnim identitetom. Čak i s privremenim sjedištem i dalje je izuzetno produktivna i to zahvaljujući svojim članovima i predsjednici. Imajte i dalje taj jak i autentičan osjećaj zajedništva i Talijanska unija će vas podržati.

Uredila Daniela Dapas



Federico Fellini

Federico Fellini (Rimini, 20. siječnja 1920. – Rim, 31. listopada 1993.)

„Jedini pravi realist je vizionar,“ rekao je jedan vizionar čiji su filmovi nagrađeni s četiri Oskara, dvanaest Nastro d'Argento, četiri David di Donatello i mnogim drugim nagradama i priznanjima. Taj vizionar bio je Federico Fellini, talijanski redatelj, scenarist i jedan od najutjecajnijih filmskih umjetnika u svijetu.

Njegova karijera u vizualnoj umjetnosti započela je tijekom školovanja kad su u novinama i časopisima objavljene njegove prve karikature. Nakon što se preselio u Rim pod izlikom da će studirati, a s namjerom da se počne baviti novinarstvom, počeo je pisati dosjetke, gegove i scenarije. Umjesto da postane novinar, početkom četrdesetih godina prošlog stoljeća intenzivno je pisao scenarije za radio emisije. Nakon susreta s Robertom Rossellinijem 1945. godine i prvih iskustava iza kamere posvetio se filmu, prvo pišući scenarije, a potom debitirajući 1950. godine kao redatelj u filmu „Luci della Varietà“.

Njegov prvi film koji je primljen s oduševljenjem u Italiji, a van Italije postigao dobar uspjeh je film „I vitelloni“ iz 1953., no tek je 1954. godine Fellini doživio veliki međunarodni uspjeh i to zahvaljujući filmu „La strada“

koji je nagrađen Oskarom za najbolji strani film. Uslijedili su kulturni filmovi koji su postali mjerilo za svjetsku kinematografiju: „Le notti di Cabiria“, „La dolce vita“, „8 1/2“, „Fellini Satyricon“, „Roma“, „Amarcord“, „Il Casanova di Federico Fellini“, „Ginger e Fred“.

Prošlo je dvadeset godina od smrti velikog redatelja i više od pedeset godina od nekih njegovih remek-djela, ali njegovi filmovi ne zastarijevaju. Već sa svojim prvim filmovima jasno se odvojio od neorealizma stvorivši jedan bajkovit filmski svijet u kojem je bajkovitost ublažavao ironijom, a karikature je zamjenjivao maštovitim. Neki kritičari uspoređuju ga s Picassom, Kafkom i Joyceom zbog njegove sposobnosti rušenja granica mašte i kreativnosti. Međutim oni koji su u svakom novom filmu tražili dijelove Fellinijevog života imali su, u neku ruku, pravo. Fellini nije ništa izmišljao. Sve što je pričao bilo je plod jedne stvarnosti koju je on opisivao pomoću svoje mašte. Zbog toga je njegov rad često bio nazivan magičnim realizmom iako bi se jednostavno moglo govoriti o fellinijevskom stilu.

Uredila Jasminka Šturlić

Pršut San Daniele

Prvi pisani podaci o načinu sušenja svinjskog mesa radi očuvanja za kasniju upotrebu potječu iz ranog rimskog doba, tadašnje Norcie u središnjoj Italiji. Rimska riječ za sušeni i usoljeni svinjski but bila je PERXUCTUS (lat. per=od, na+exsuctus=isušiti ili temeljito osušeni) te se kasnije u talijanskom jeziku riječ oblikovala u PROSCIUTTO što označava osušeni i usoljeni svinjski but koji se konzumira narezan na tanke listove. Vrijednost soli u to doba pokazuje i podatak da se rimskim vojnicima plaća dijelila u mjericama soli.

Vještina prerade svinjskog mesa proširila se iz starog Rima europskim kontinentom, a Kolumbo ju je prenio na američki kontinent 1493. godine.

Klimatski uvjeti južnoeuropskih te mediteranskih i pomorskih zemalja pogodni su za proizvodnju i potrošnju sušenog mesa i zrenje pršuta, dok se dimljenje mesa koristilo u sjevernim, hladnijim područjima čiji klimatski uvjeti nisu omogućavali prirodno sušenje.

Proizvodnja pršuta tako je tradicionalno vezana za mediteranske zemlje Italiju, Španjolsku, Portugal, Francusku i Hrvatsku te upravo iz tih zemalja potječe najveći broj raznih pršuta. Razvojem današnje tehnologije koja se stoljećima usavršavala meso se čuva u hladnjacima, ali proizvodnja i potrošnja pršuta ostale su iste.

U sjeveroistočnoj Italiji u pokrajini Udine, općini San Daniele, poznat je istoimeni pršut koji se prvi put spominje u spisima iz 13. stoljeća, a kasnije, 1490. godine postoje rukopisi u kojima se nalazi svjedočanstvo da je upravo pršut San Daniele bio sredstvo plaćanja jednog sudskog spora. Oko 1740. godine pršut San Daniele prvi je put putovao izvan granica Italije poštanskom pošiljkom u drvenoj kutiji i to u Beč te u Ljubljani. Ne tako davno, u 19. stoljeću talijanski pjesnik Gabriele D'Annunzio preporučuje ga kao vrhunski proizvod svome prijatelju iz Brescie. 20-ih godina 20. stoljeća nastaju prve pršutane, a 40-ih godina već je industrijski proizvod. Nakon 1960-ih proizvodnja pršuta u Italiji razvila je svoje nacionalno i internacionalno tržište.

Posebnost pršuta San Daniele leži u njegovoj proizvodnji i načinu obrade koje kontrolira i propisuje udruženje



proizvođača San Daniele Consortium zajedno s regionalnim institutom nadležnim za provjeru kakvoće, na osnovu zakona iz 1970. godine. Od 1996. godine ovaj pršut nosi oznaku PDO (DOP-tal.). Područje tehnološke prerade i proizvodnje pršuta San Daniele ograničeno je na teritorij općine San Daniele u sjeveroistočnoj talijanskoj regiji Friuli Venezia Giulia, dok su područja uzgoja i klanja svinja još 11 talijanskih regija sjeverne Italije. U uzgoju se koristi posebno selekcionirana talijanska vrsta svinja čiji su način uzgoja i hranidba također propisani pravilnikom. Kriterij za odabir svinjskog buta propisuje najmanju masu od

14 kg što osigurava jedino svinja od oko 160-180 kg tjelesne mase. Područje općine San Daniele karakterizira stalno strujanje zraka s Alpa u kombinaciji s vlažnim i blagim strujanjem s Jadrana. Rezultat su idealni uvjeti za sušenje i zrenje pršuta. Tehnički postupak proizvodnje traje od 12 do 13 mjeseci, a masa zrelih pršuta iznosi 8-10 kg. Nakon završenog procesa sušenja i završene propisane kontrole pršut dobiva karakterističan okrugli žig s natpisom Prosciutto di San Daniele. Pršut San Daniele prepoznatljiv je po karakterističnom obliku sličnom gitari koji se dobiva specifičnom obradom sirovog buta (nogica se ne odvaja od buta) i prešanjem tijekom preradbenog procesa. Tehnološki proces podrazumijeva uporabu isključivo morske soli bez dodanih nitrata.

Svake godine u ljetnim mjesecima održava se u općini San Daniele fešta u ime ove poznate i cijenjene delicije, koja je popraćena brojnim događanjima za turiste i mještane i sve ljubitelje pršuta, te je turistička ponuda tih dana obogaćena mnogim aktivnostima kao što su degustacije pršuta i vina, otvoreni posjeti proizvodnji pršuta u svim njezinim fazama, tečajevi kuhanja i glazbeni program.

Ove se godine fešta organizirala pod motom „živjeti na čarobnom mjestu uz jedinstveni pršut“ („vivere un luogo magico e un prosciutto unico“), a održavala se od 28. lipnja do 1. srpnja te je, kao i uvijek, okupila sve pršutoljupce i znatiželjnike delikatnog nepca! (Buon appetito!)

Uredila Anamarija Pulić Hlušička



CAPRI

*"Blizu površine vode, nedaleko od sebe, vidjeh plavu zvijezdu koja bacaše
dugu zraku svjetlosti, čistu kao eter, na zrcalo vode..."*

Hans C. Andersen

To je omiljeni otok bogova, careva... i turista. Uistinu je tako jer Capri preplavljuju bujice turista čiji se broj, u razdobljima najvećih priliva, penje preko 10.000 posjetitelja dnevno. Ta masa nije nasumice odabrala kročiti na tlo otoka koji nekada bijaše greben Odisejevih sirena i tajno utočište nekih od najpoznatijih rimskih careva. Ne postoji na cijelome svijetu još neki otok koji bi u samo tri morske milje pružao toliko čudesne ljepote. To je otok na kojemu

i priroda brda Solaro i povijest brda Tiberio otkrivaju sve svoje čari: brdo Solaro nudi pregled otoka i zaljeva koji ga štite, dok brdo Tiberio čuva ostatke nekoć najljepše carske vile iz razdoblja cara Augusta.

Ostavivši za sobom ljepote Napulja, Posillipa, Marechiarra i Vezuva te ploveći u vodama čarobnog Napuljskog zaljeva, turist naiđe na jedan otok koji se smjestio u ovom uvijek plavom moru. U sjeni svoje dvije velike tvorbe, brda

Solaro i brda Tiberio, smjestio se Capri. Kad mu se prilazi s kopna, otok poprimi oblik sirene ispružene na boku te se baš poput očaravajuće sirene otkriva polako, pedalj po pedalj, gotovo kao da želi začarati turista i ne dozvoliti mu da ikada ode. Upravo zbog toga nijedan turist ne bi smio propustiti posjetiti ijedan dio ovog otoka: veličanstven obilazak otoka morem, gdje se mogu naći bajkovite uvalice i spilje, prekrasni izleti do stijena Faraglioni, prirodnog luka Arco Naturale, mjesta Cetrella, svjetionika na rtu Carena, posjeti Augustovim vrtovima, vili Jovis, kartuzijanskom samostanu sv. Jakova, srednjovjekovnom gradiću Capriju, vili sv. Mihaela i crkvi sv. Mihaela. No čar Caprija leži i u moru i u nebu: uvijek kristalno čistom moru i uvijek bistrom nebu koje djeluje kao slikarsko platno koje je spremno za raznolike boje koje je priroda podarila ovom otoku.

Podrijetlo otoka

Niknulo je nekoliko verzija podrijetla toponima: prema Strabonu, Caprea znači oštar i neravan oblik podzemlja; semitska riječ Capraim upućuje pak na pradavni postanak otoka od dvaju sela; te konačno Varonova verzija, koja se čini i najvjerodostojnijom, prema kojoj Caprae dolazi iz grčkog i upućuje na prisutnost znatnog broja divljih svinja, a ne kako su neki tvrdili da riječ dolazi iz latinskog i upućuje na veliki broj koza. Capri nije vulkanskog, već vapnenačkog podrijetla.

Prvi stanovnici otoka Caprija bili su Teleboji koji su na otok došli s obala antičke Akarnanije i s grčkih otoka u Jonskom moru u 8. stoljeću prije Krista. Brojne arheološke iskopine svjedoče i o primitivnom životu na Capriju. Tijekom radova na proširenju Grand Hotela Quisisana 1906. godine pronađene su goleme kosti dinosaura i predmeti iz paleolitskog razdoblja; i sâm je car August tijekom gradnje svojih vila pronašao ostatke primitivnog života.

Gastronomija

Kuhinja otoka Caprija vrlo je bliska onoj napuljskoj. Sve je zapravo nadahnuto proizvodima koje dobro Tirensko more nudi uz obale otoka: ušate, sarazi, orade, bakalari, totanji, cipli, lubini, lignje, listovi, zubaci, trilje, hobotnice i tako dalje. Nikako nemojte propustiti incune: marinirane, pržene, u kalupu i u soli samo su neki od načina pripreme



Otok Capri - zemlja ljepote

koji krase otočke stolove. Još jedno poznato jelo koje vuče korijene iz najstarije lokalne tradicije je takozvana luda voda, koja nije ništa drugo no jednostavan brodet od češnjaka priženog na ulju, lagano obojen svježim otočkim rajčicama što daje jedinstven okus ribi koja se u njemu kuha.

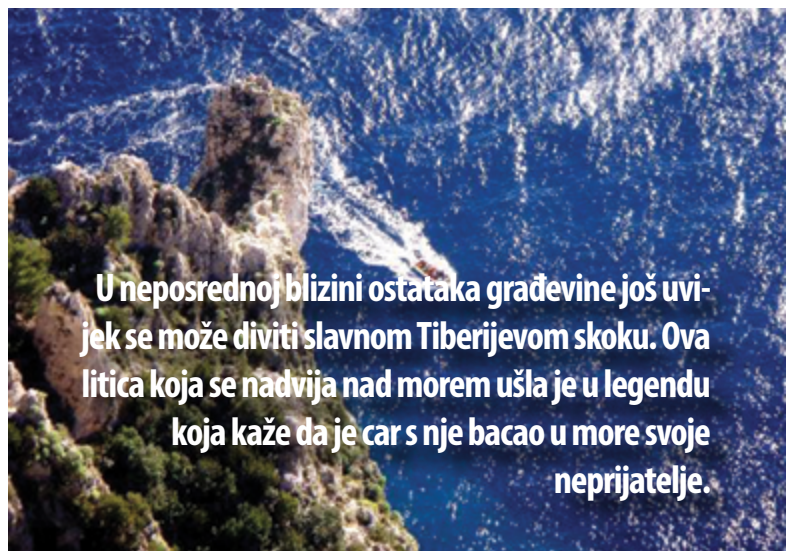
Biser Mediterana

Za kraj možemo citirati Maksima Gorkog koji reče: „Capri je sićušan, ali ukusan zalogajčić. Stvar je u tome što ovdje odmah, u samo jednom danu, vidiš toliko ljepote da postaneš kao pijan, omamljen, i ne možeš više ništa učiniti. Nastaviš gledati uokolo i smiješiti se... Napuljski zaljev – a posebno Capri – je ljepši i dublji od ljubavi i od žene. U ljubavi odmah sve otkriješ – ovdje čak ni ne znaš je li moguće otkriti sve... U glavi imam sliku veselog vražićka koji pleše tarantelu, i već sam pijan bez vina.“

Uredila Marieta Di Gallo



Poznata Piazzetta sa svojim brojnim šarolikim kafićima



U neposrednoj blizini ostataka građevine još uvijek se može diviti slavnom Tiberijevom skoku. Ova litica koja se nadvija nad morem ušla je u legendu koja kaže da je car s nje bacao u more svoje neprijatelje.

TALIJANSKI ZAGREB

Poznati i nepoznati Talijani koji su obilježili razvoj Kaptola i Gradeca od IX. do XIX. stoljeća

Talijani na brežuljku Kaptol



Zagrebačka katedrala iz zraka

Prvi zapisani tragovi Talijana na teritoriju današnjeg Kaptola spominju se već u IX. st., a radi se o graditeljima koji su sudjelovali u izgradnji crkve na prostoru današnje katedrale Uznesenja Blažene Djevice Marije i svetog Stjepana. Od XIV. st. do danas puno je talijanskih umjetnika sudjelovalo u izgradnji i unutrašnjem uređenju katedrale, ali kako je sama crkva nekoliko puta tijekom povijesti stradavala i kako smo je bili primorani renovirati, danas se ne mogu vidjeti vrhunska djela talijanskih umjetnika. Ono što je ostalo su: slike na svodovima i zidu sakristije iz druge polovice XIII. st. (djela talijanskih umjetnika koje je doveo biskup Timotej, a smatraju se najstarijim u sjevernoj Hrvatskoj), nadstrešje renesansne klupe (klecala) iz 1520. (djelo firentinskoga majstora Petra i zagrebačkih stolara), anđeo na baroknoj mramornoj propovjedaonici (rad Giacoma Piazzette), kipovi na oltaru sv. Luke i na oltaru Posljednje Kristove večere s početka XVIII. st. (djela Paola Callala i Giacoma Piazzette iz Venecije) te barokni oltar Majke Božje iz 1778. (rad kipara Sebastijana

Petruzzija).

Sačuvane su i freske iz XIV. st. u crkvi sv. Stjepana koja se nalazi unutar nadbiskupske palače. Freske prikazuju Kristov život, a oslikao ih je nepoznati talijanski umjetnik. Sa sigurnošću se može reći da je umjetnik bio učenik slikarske škole iz Riminija jer je koristio Giottovu tehniku oslikavanja zidne plohe slikajući s najvišeg dijela prema nižem i dijeleći zid na kvadratne dijelove kako bi svaki kvadrat oslikao u jednom danu. Najočuvanija freska je Raspra u Rimu koja prikazuje židovske filozofe u klupama, jedne iza drugih. Zanimljivo je da u raspravi sudjeluju 2 bijesna sugovornika. Prvi je odbacio knjigu i razrezao haljinu na grudima, a drugi je poderao knjigu na koljenima. Taj neobičan prikaz u suprotnosti je s crkvenim naučavanjem koje kaže da su doktori zadivljeno slušali Krista. Ovo je rijetki prikaz odstupanja od crkvenih propisa u talijanskom slikarstvu toga vremena.

Do sada spomenuti Talijani bili su na privremenom radu u Kaptolu, ali ima i onih koji su se trajno naselili na prostoru današnje Vlaške ulice. Govorimo uglavnom o trgovcima koji se kasnije sele na obližnji brežuljak Gradec. Talijani su živjeli u današnjoj staroj Vlaškoj s trgovcima Mađarima, a ondašnje stanovništvo ih je nazivalo Vlasima i po tome je nazvana ulica. Neke od poznatih kaptolskih obitelji trgovaca su Frusnello, Pasarle, Buseto, Calcinelli i Rigoldo.

Talijani na brežuljku Gradec

Već u XIII. st. postoje pisani tragovi o venecijanskim trgovcima naseljenim na Gradecu, a kasnije se javljaju i oni iz Firence. Trgovci i obrtnici iz Firence odigrali su važnu ulogu u formiranju prava građana jer su dolazili iz sredina u kojima je trgovina cvala i prema tome su jako dobro poznavali rimsko pravo koje su prenijeli gradu. Najznačajniji suci talijanskog podrijetla su: Gyan Boncarnissa de Florencia, Franciscus de Boncarnissa, Luca Borniola, Chun de Lorencia, Rugerie de Florencia, Pero Angeli, Antonius i Martin Renis, Gyaninus Bon.

Prvi talijanski doseljenici bili su uglavnom trgovci ili liječnici-ljekarnici, ali zabilježeni su i krznari, postolari, tesari i graditelji. Najistaknutiji trgovci talijanskog podrijetla su: Comes Perchinus (predstojnik zagrebačke kovnice novca u XIII. st. i trgovac luksuznom robom), Jacomeli, Renis i Chun. Antunu Renisu općina je 1887. godine dala mjesto štacuna blizu kamenitih vrata za vjernu službu općini (bio je jurat i u magistratu u latinskoj skupini).



Stara Vlaška



Natpis Nicolò Alighieri

nije njegova zakonita žena. Svjedocima je Jacobus dokazao da to nije istina i Nikola mu je trebao platiti odštetu zbog klevete. Smatra se da je Jacobus bio doseljenik iz Italije. Do XV. stoljeća ovim „obrtom“ bavili su se mahom stranci sa zapada, ponajviše iz Italije. 1399. godine spominje se ljekarnik Nicolò Alighieri, Danteov praunuk koji se oženio ovdje i živio i radio kao ljekarnik. Razloge njegovog preseljenja otkriva njegov otac Bernardo u pismu poslanom sinu te godine. On je radio u ljekarni K crnom orlu u Kamenitoj ulici. To je bio prvi i jedini dodir nekog pripadnika Danteove obitelji s ljudima izvan granica Italije. Donio je prvu neposrednu vijest o piscu Božanstvene komedije. Zanimljivo je da je prva ljekarna na susjednom brežuljku otvorena tek dvjestotinjak godina kasnije. Najzvučniji ljekarnik s Kaptola bio je Jakobus Gasparini, rođen u Švicarskoj, a bio je među prvim senatorima u gradu, gradski sudac i dodjeljivane su mu brojne počasti, a s druge strane bio je jako korumpirana osoba koja je falsificirala dokumente. Na Kaptolu su djelovali i ljekarnici Jakov Gasparini mlađi i Ivan Petro.

Talijani su se u povijesti istaknuli kao vrhunski poduzetnici stoga ne čudi da su prvi kupalištari bili Talijani. Na potoku Medveščak Masie Biondo (ili Blondo) iz Venecije 1344. otvorio je prvo javno kupalište. Zanimljiv Talijan u povijesti je gradski istražitelj Đuro Porta koji je započeo veliki progon vještica 1698. godine. Prije svakog suđenja vodio je ispitivanja i sa svojim metodama mučenja izmamljivao najfantastičnija priznanja. U četrdesetak slučajeva s više od dvjesto osumnjičenika niti jedan nije završio oslobođanjem od optužbe. Većini su presude bile spaljivanje na lomači, a za ostale nema pouzdanih podataka. Njegov rad je završio 1704. godine.

Koliko su Talijani bili važni građani dokazuje činjenica da i



Najstariji dokument o začetku zagrebačkog ljekarništva datira iz 1355. godine. Riječ je o parnici između ljekarnika Jacobusa apothecariusa i zagrebačkog krznara Nikole. Nikola je tvrdio da žena s kojom Jacobus živi

Macetti, Bartol Macetti i Macchiedo). Antun Macetti je u XVII. st. sagradio i isusovački samostan koji je sedamdesetih godina prošlog stoljeća preuređen u današnje Klovićeve dvore.

Vrlo važan graditelj u XIX. st. bio je Antun Cragolini iz Gemone koji je između ostalog izgradio kazališnu zgradu 1833. godine na Gradecu (današnja gradska vijećnica) za Kristofora Stankovića, gradskog trgovca koji je dobio veliku svotu novca na bečkoj lutriji i odlučio sagraditi kazalište. Kazališna zgrada imala je pozornicu, gledalište s tri kata loža i plesnu dvoranu s galerijom, a primala je 700 posjetitelja. Isti arhitekt nadogrudio je na susjednoj palači Oršić drugi kat. Ove dvije palače konačno su spojene 1897. godine za potrebe gradske vijećnice. Ostali važni graditelji koji su djelovali na Gradecu su: M. Faleschini, Silvestar Donati i Ivan Usolini.

Važno djelo ostavila je i obitelj Quadrio iz Milana u crkvi sv. Katarine. Radionica Antuna Josepha Quadrija je tijekom trinaest godina štukom ukrašavala svod crkve i naslikane zidne slike s prizorima iz života sv. Katarine i slike dvanaest apostola. Upravo ove štukature čine crkvu sv. Katarine najljepšom u Zagrebu. Francesco Robba iz Venecije je u XVIII. st napravio mramorni oltar u kapeli sv. Ignacija Loyolskoga i oltar Bl. Djevice Lauretanske u istoj crkvi. Prema nekim podacima on je i pokopan u kriпти crkve pošto je umro u Zagrebu kada je došao raditi oltare u katedrali.

Nakon XIX. st. nije više toliko bitna narodnost koliko status u društvu i tada se „nepoznati“ ugledni Talijani često žene za kasnije poznate žene. Marija Ružička Strozzi, poznata operna pjevačica, bila je udana za markiza Ferdinanda de Strozziya, potomka stare firentinske obitelji s kojim je imala osmero djece među kojima Titu Strozziya i Maju Strozzi Pečić, a unuk joj je bio Boris Papandopulo. Klotilda Buratti rođ. Vranyczany Dobrinović udala se za pripadnika jedne od najstarijih venecijanskih plemićkih obitelji Buratti. Zahvaljujući njoj Zagreb je dobio prvu plesnu školu 1859. godine kad je brižni otac u Zagreb pozvao talijanskog baletnog majstora Pietra Coronellija za svoju kćer, a koji je kasnije otvorio školu. Klotilda je poklonila palaču Dverce gradu Zagrebu. Palaču je sagradio Antun Macetti za sebe i suprugu Lukreziju Donati, ali završni dodir dala je Klotilda koja ju je obnovila, dogradila i stavila svoj obiteljski grb na ulaz. Danas se palača koristi u reprezentativne svrhe.



Marija Ružička Strozzi

Uredila Marina Kostenjak



Karta s trasom utrke

Mille Miglia veličanstvena utrka

Iako se isprva može činiti da sam naziv vuče podrijetlo iz engleskih korijena, Mille Miglia ili utrka 1000 milja ime može zahvaliti jednom drugom, g e o g r a f s k i mnogo bližem

pojmu kojeg moramo potražiti u rimskoj povijesti. Naime, možemo ga povezati s mjernom jedinicom za udaljenost, a koju su u tom obliku, još davno prije naroda s Otoka koristili stari Rimljani.

Bilo je to sad već davne 1926. godine kad je prva utrka startala iz Brescie i 77 automobila krenulo na gotovo 1700 kilometara dugu vožnju do Rima i natrag, prepunu izazova, po, u ono doba, još vrlo neuređenim i opasnim prometnicama duž unutrašnjosti Italije. Da priča bude neobičnija, sve se to događalo u vrijeme uobičajenog, svakodnevnog odvijanja cestovnog prometa. Nakon 21 sata 20 minuta i 53 sekunde prvi natjecatelj u automobilu marke OM prošao je kroz cilj koji je bio na istom mjestu gdje i ishodište utrke. Zvijezda je rođena i Mille Miglia postaje pothvat vrijedan divljenja poznat u cijelome svijetu.

Sljedećih godina utrka je nastavljena privlačeći svake godine velik broj većinom domicilnih natjecatelja u talijanskim automobilima, a upravo su se tada svojim pobjedama afirmirali vozači poput Biondettia, Nuvolaria, Camparia i Varzia. Idila je trajala sve do 1938. kada je zbog tmurnih zbivanja u cijeloj Europi utrka prekinuta na nekoliko godina. Usprkos tome, jedna inačica pod nazivom GP Brescie ipak je održana 1940. godine, ali znatno izmijenjenom trasom stoga je i dan danas zagriženi znalci odbijaju uvrstiti među regularna izdanja Mille Miglije. Pobjednik te sporne utrke je, prigodno, bio Huschke von Hanstein sa suvozačem Walterom Bäumerom za volanom BMW-a 328 koji je tim trijumfalnim činom i na sportskom planu trebao dokazati dominaciju tada već prilično zahuktale njemačke osvajačke mašinerije. Nakon što su ratna događanja napokon utihnula utrka je ponovno pokrenuta, ali tek 1947. godine kad svoj, ratom prekinut, pobjednički niz nastavlja prije rata nepobjediva Alfa Romeo.

Sljedećih nekoliko godina bilo je u znaku novog igrača na polju automobilizma koji će upravo u to doba postaviti temelje svoje legendarne slave, danas prepoznatljive u svakom kutku svijeta - Ferrarija. Ta će se dominacija nastaviti

još nekoliko godina do pobjede jednog od najvećih talijanskih automobilističkih aseva Alberta Ascarija, za volanom Lancije D24. No, tek 1955. godina donosi ono po čemu je ova veličanstvena utrka najpoznatija. U frenetičnoj jurnjavi započetoj tog ranog prvosvibanjskog jutra sa startnim brojem 722, u točno 7 sati i 22 minute u Mercedesu 300 SLR, Stirling Moss i njegov suvozač, poznati sportski novinar Denis Jenkinson, startali su u jednoj od najvećih utrka koja će se godinama iza toga prepričavati kroz legendu. Nakon 10 sati 7 minuta i 48 sekundi stigli su do pobjede ostvarivši rekord koji na toj dionici ostaje vrijediti do današnjeg dana vozeći prosječnom brzinom od 157,65 kilometara na sat. Zanimljivost je da su Moss i Jenkinson tada prvi put u povijesti koristili tzv. radar, odnosno notes s detaljima cijele rute koji im je uvelike pomogao u utrci, a bez kojeg bi današnje reli utrkivanje bilo gotovo nezamislivo. No ipak je talent Stirlinga Mossa bio ključan za ovu veličanstvenu pobjedu.

Sljedeće godine Eugenio Castellotti ponovno nastavlja Ferrarijev niz, kao i godinu poslije toga kada je nažalost vožena posljednja originalna Mille Miglia u kojoj je, pod ne baš sretnim okolnostima, pobjedu odnio Tarrufi. Naime, sudbinu utrke zapečatila je tragična nesreća španjolskog vozača i plejboja Alfonsa de Portaga koji je svojim Ferrarijem kobno stradao i u smrt poveo svojeg suvozača i devet gledatelja. Nažalost ovaj tužan događaj obilježio je i kraj 30-godišnje tradicije jedne od najfascinantijskih utrka ikad voženih. Iako je narednih godina bilo nekoliko pokušaja ponovnog pokretanja legendarne utrke, oni su svi redom propali, a tek 1977. ime je ponovno oživljeno, ali s novim pravilima i u novom, modernijem obliku te je ona danas događaj pretežno paradnog karaktera znan kao Mille Miglia Storica, a upravo je u trenucima pisanja ovih redaka utrka startala u svojem 31. novom izdanju.

Zanimljiv je podatak da je F. Fellini u svojem remek-djelu *Amarcord* dodao nekoliko kadrova koji prizivaju sjećanje na ovu veličanstvenu utrku te je tom malom epizodom ukazao na važnost i uspomenu koju Mille Miglia nosi u srcima ljudi diljem Italije, ali i cijelog svijeta.

Marijan Pavić



Alfa 6c 1750, Mille Miglia 1930



La mappa con il percorso della gara

La grandiosa corsa Mille Miglia

Anche se a prima vista può sembrare che il nome abbia origini inglesi, la Mille Miglia, ovvero la corsa di 1000 miglia, deve il suo nome a un'altra espressione geografica

più vicina e risalente all'epoca romana. Si tratta dell'unità di misura di lunghezza che gli antichi romani usarono molto prima delle popolazioni insulari.

Fu nell'ormai lontano 1926 che la prima edizione della corsa partì da Brescia con la partecipazione di settantasette vetture per realizzare un percorso fino a Roma e ritorno, su una distanza di quasi 1700 chilometri. Il percorso fu pieno di sfide visto che la corsa fu effettuata nell'entroterra italiano, su strade che in quell'epoca erano pericolose e non ancora asfaltate. La cosa ancora più insolita è che la corsa si svolse in concomitanza con il solito traffico stradale quotidiano.

Dopo 21 ore, 20 minuti e 53 secondi il primo partecipante, a bordo di una OM, arrivò al traguardo che si trovava allo stesso punto da cui erano partiti. Così nacque una stella e la Mille Miglia suscitò ammirazione e divenne famosa in tutto il mondo.

La corsa fu organizzata anche negli anni successivi, attirando ogni anno un numero maggiore di concorrenti che furono per lo più italiani a bordo di vetture italiane. In questo periodo i piloti vincitori come Biondetti, Nuvolari, Camparia e Varzi si affermarono nella corsa. L'idillio durò fino al 1938, quando la corsa fu sospesa per alcuni anni a causa di lugubri avvenimenti che si profilavano in tutta Europa. Ciononostante, una simile gara denominata GP di Brescia si svolse nel 1940 su un percorso diverso, per cui i conoscitori appassionati non accettano nemmeno oggi la sua inclusione tra le edizioni regolari della Mille Miglia. Il vincitore di quella controversa corsa furono, com'era prevedibile, Huschke von Hanstein e il suo navigatore Walter Baumer a bordo di una BMW 328, che con quell'atto trionfale dovevano dimostrare anche nell'ambito sportivo la supremazia della forza conquistatrice tedesca che stava per scatenarsi.

Quando i venti di guerra si erano finalmente placati, la corsa riprese nel 1947, quando l'insuperabile Alfa Romeo continuò la serie di vittorie interrotta dalla guerra.

Gli anni successivi furono però all'insegna di un nuovo attore nell'ambito automobilistico, che in quel periodo gettò le basi della sua fama leggendaria e che oggi è riconosci-

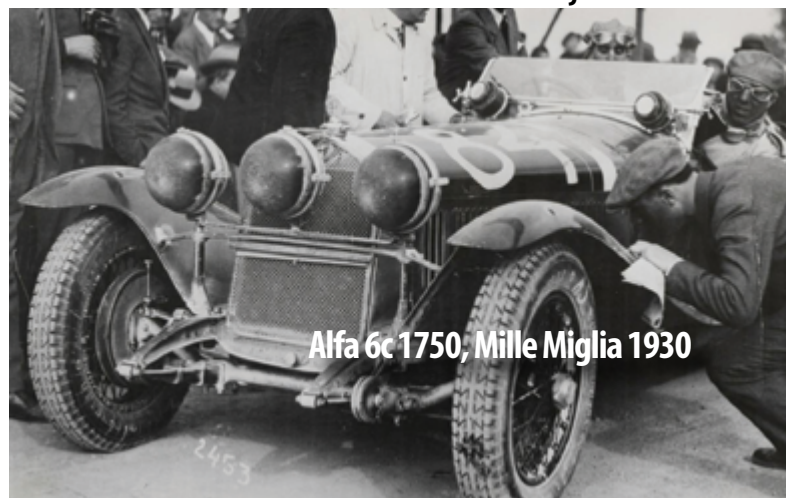
bile in ogni parte del mondo – la Ferrari. La sua supremazia continuò per alcuni anni, fino alla vittoria di uno dei più grandi assi automobilistici italiani Albero Ascari al volante della Lancia D24. Però fu solo nel 1955 che il momento più famoso di questa corsa straordinaria ebbe luogo. La corsa frenetica in cui presto la mattina del 1° maggio, alle ore 7 e 22 precise, Stirling Moss e il suo navigatore, il famoso giornalista sportivo Denis Jenkinson partirono a bordo di una Mercedes 300 SLR numero 722, rimane una delle più grandi corse che veniva raccontata per anni. Vinsero dopo 10 ore, 7 minuti e 48 secondi viaggiando a una media di 157,65 chilometri l'ora, stabilendo così un record del percorso che rimane imbattuto fino ad oggi. È interessante che Moss e Jenkinson usarono per la prima volta nella storia il cosiddetto radar, ovvero un libretto contenente i dettagli di tutto il percorso che gli aiutò molto nella corsa. Oggi i rally senza radar sono quasi impensabili. Fu comunque senza dubbio il talento di Stirling Moss elemento chiave per quella vincita straordinaria.

L'anno successivo Eugenio Castellotti continuò la serie vincente della Ferrari, che ha vinto anche un anno dopo, quando, purtroppo, si tenne l'ultima edizione della Mille Miglia originale, in cui vinse in circostanze poco felici Tarrufi. Il destino della corsa fu sigillato da un incidente tragico che costò la vita al pilota e playboy spagnolo Alfonso de Portaga nella sua Ferrari, al suo navigatore e nove spettatori. Questo fatto tragico mise fine a 30 anni di tradizione di una delle corse più affascinanti mai viste.

Anche se negli anni successivi ci furono alcuni tentativi di riprendere la corsa leggendaria, tutti fallirono. Solo nel 1977 il nome venne rivitalizzato ma con regole nuove e in forma moderna, per cui oggi la corsa è per lo più una parata denominata Mille Miglia Storica. Proprio al momento di scrivere queste righe ebbe inizio la 31° edizione della corsa.

È interessante il fatto che in alcune scene della sua opera d'arte Amarcord F. Fellini richiamasse alla memoria questa corsa straordinaria, mettendo in evidenza con quella breve scena l'importanza ed il ricordo della Mille Miglia impresso nei cuori degli italiani e di tutto il mondo.

Marijan Pavić



Alfa 6c 1750; Mille Miglia 1930

ZAGABRIA ITALIANA

Gli Italiani conosciuti e sconosciuti che hanno segnato lo sviluppo di Kaptol e Gradec dal IX al XIX secolo

Gli italiani sul colle Kaptol



La cattedrale di Zagabria vista dall'alto

prova scritta degli italiani nel territorio di Kaptol deriva dal IX secolo, e si tratta dei costruttori che parteciparono alla costruzione della chiesa sul territorio della Cattedrale dell'Assunzione della Beata Vergine Maria e di Santo Stefano. Dal XIV secolo ad oggi molti artisti italiani costruirono e decorarono l'interno della cattedrale, ma poiché la chiesa aveva subito danni più volte nel corso della storia, si è stati costretti a ristrutturarla, e perciò oggi non si possono vedere i capolavori degli artisti italiani. Quello che è ancora visibile sono: soffitto e pareti dipinti nella sacrestia dalla seconda metà del XIII secolo (fatti dagli artisti italiani portati dal vescovo Timoteo, e i dipinti sono considerati i più antichi della Croazia settentrionale). Poi cassa panca con schienale alto rinascimentale dal 1520 (opera del maestro fiorentino Pietro e dei falegnami zagabresi), l'angelo barocco sul pulpito di marmo (opera di Giacomo Piazzetta), le statue sull'altare di San Luca e sull'altare dell'Ultima Cena di Gesù dall'inizio del XVIII secolo (le opere di Paolo Callalo e Giacomo Piazzetta di Venezia) e l'altare barocco della Madonna dal 1778 (opera dello scultore Sebastiano Petruzzi).

Sono preservati anche gli affreschi dal XIV secolo nella

chiesa di Santo Stefano che si trova nel Palazzo Arcivescovile. Gli affreschi mostrano la vita di Cristo e sono dipinti da uno sconosciuto artista italiano. È sicuro che l'artista fosse uno degli studenti della scuola di pittura di Rimini perché usava la tecnica della pittura delle pareti di Giotto, dipingendo dall'alto verso il basso e dividendo la parete secondo superfici quadrate; ogni quadrato è stato dipinto in una sola giornata. Un affresco ben conservato è Dibattito a Roma che mostra i filosofi ebrei nei banchi, uno dietro l'altro. È interessante che la discussione coinvolge due uomini arrabbiati. Il primo ha gettato il libro ed ha aperto la veste sul petto, e l'altro ha rotto il libro sulle ginocchia. Questo insolito punto di vista è contrario alla dottrina della Chiesa che dice che i medici sono stupiti ad ascoltare Cristo. Questa è una rara presentazione di deviazioni alle regole della chiesa nella pittura italiana del tempo. Fino ad ora gli italiani menzionati lavoravano temporaneamente sul colle di Kaptol, ma esistono anche quelli che si sono stabiliti nella zona della Strada Vlaška. Stiamo parlando soprattutto di commercianti che poi si sono spostati nel colle vicino, Gradec. Gli italiani vivevano nella Strada Stara Vlaška insieme con i commercianti ungheresi, e furono chiamati dalla popolazione locale "vlasii" dal cui termine deriva il nome della strada. Alcune famiglie popolari dei commercianti italiani sono: Frusnello, Pasarle, Busetto, Calcinelli e Rigoldo.

Gli italiani sul colle Gradec

Già nel XIII secolo, ci sono le tracce dei mercanti veneziani stabilitisi sul colle Gradec, in seguito arrivano anche quelli da Firenze. Commercianti e artigiani provenienti da Firenze avevano un ruolo importante nella formazione dei diritti dei cittadini perché provenivano dagli ambienti in cui il commercio fioriva e quindi conoscevano bene il diritto romano, che pian piano passarono alla città di Gradec. I giudici più importanti di origine italiana furono: Gyan Boncarnissa de Florencia, Franciscus de Boncarnissa, Luca Borniola, Chun de Lorencia, Ruerie de Florencia, Pero Angeli, Antonius e Martin Renis, Gyaninus Bon.

I primi immigrati italiani erano per lo più commercianti o medici- farmacisti, ma sono stati registrati anche pellicciai, calzolai, falegnami e costruttori. I commercianti più in vista sono stati: Comes Perchinus (il capo della menta zagabrese nel XIII secolo e commerciante dei beni di lusso), Jacomeli, Renis e Chun. Nell'anno 1887 ad Antonio Renis è stato concesso un negozio vicino alla porta di pietra dal comune per il fedele servizio (era giurista e magistrato nel gruppo latino). Il più antico documento della farmacia a Zagabria risale



Stara Vlaška



La targa che riporta il nome di Nicolò Alighieri

dimostrò che questo non era vero e Nikola gli dovette pagare i danni per diffamazione. Si ritiene che Jacobus fosse un immigrato dall'Italia. Nel XV secolo, con questo "mestiere" si occupavano per lo più stranieri dall'Occidente, soprattutto dall'Italia. Nel 1399 si menziona il farmacista Nicolò Alighieri, pronipote di Dante che qui si sposò, viveva e lavorava come farmacista. Le ragioni della sua mossa rivela il padre Bernardo in una lettera inviata a suo figlio quell'anno. Lavorava nella farmacia K crnom orlu (All'aquila nera) in Strada Kamenita. Questo fu il primo e l'unico contatto di un membro della famiglia di Dante con le persone al di fuori d'Italia. Lui portò la prima notizia diretta dello scrittore della Divina Commedia. È interessante notare che la prima farmacia sul colle vicino è stata aperta quasi duecento anni dopo. Il più noto farmacista di Kaptol è Jacobus Gasparini, nato in Svizzera, lui è stato tra i primi senatori della città, giudice municipale e al quale hanno assegnato numerosi riconoscimenti, d'altra parte era una persona molto corrotta che falsificava documenti. A Kaptol lavoravano come farmacisti ancora gli italiani: Giacomo Gasparini e Ivan Petro.

Gli italiani sono noti nella storia come ottimi imprenditori quindi non è sorprendente che i proprietari del primo bagno fossero italiani. Masie Biondo (o Blondo) aprì il primo bagno pubblico nel 1344 sul ruscello Medvešak. Interessante è anche l'investigatore cittadino, Đuro Porta che iniziò la persecuzione delle streghe nell'anno 1698. Prima di ogni processo lui conduceva l'interrogatorio e con i suoi metodi di tortura provocava delle fantastiche dichiarazioni. Nei quaranta casi con più di duecento sospetti nessuno di loro finì libero. La maggior parte degli accusati finirono al rogo, e per gli altri non ci sono i dati affidabili. Il suo lavoro finì nel 1704. Quanto gli italiani erano cittadini importanti, dimostrano i fatti che esiste ancor'oggi una strada che si chiama Mletačka (Mletačka



significa dei veneziani) dove vivevano mercanti veneziani e che la chiesa principale di Gradec porta il nome di San Marco, il patrono di Venezia. Secondo la tradizione orale, proprio i commercianti veneziani assegnarono il nome alla piazza e alla chiesa, loro anche fi-

nanziarono l'inizio della costruzione e parteciparono alla costruzione (Antonio Macetti, Bartol Macetti e Macchiedo). Antonio Macetti nel XVII secolo costruì il monastero dei gesuiti che negli anni settanta si trasformò nella galleria Klovíčevi dvori.

Un costruttore molto importante nel XIX secolo fu Antonio Cagnolini da Gemona che tra l'altro costruì l'edificio del teatro nel 1833 a Gradec (ora Municipio) per un commerciante cittadino, Kristofor Stanković che ha vinto una grossa somma di denaro alla lotteria di Vienna e ha deciso di costruire un teatro. Il teatro aveva un palcoscenico, un auditorio con una loggia a tre piani, la sala da ballo con una galleria e poteva accogliere 700 visitatori. Lo stesso architetto costruì al palazzo Oršić, che fu il palazzo vicino, il secondo piano. Questi due palazzi sono stati finalmente uniti nel 1897 per le esigenze del municipio. Gli altri costruttori importanti che lavoravano a Gradec sono: M. Faleschini, Silvestar Donati e Ivan Usolini.

Un lavoro importante lasciò la famiglia Quadrio da Milano nella chiesa di Santa Caterina. L'officina di Antonio Giuseppe Quadrio per un periodo di tredici anni decorava con lo stucco la volta e le pareti, tutto con le scene della vita di S. Caterina e le immagini dei dodici apostoli. Proprio per questi stucchi la chiesa è considerata la più bella di Zagabria.

Francesco Robba da Venezia nel XVIII secolo fece l'altare di marmo nella Cappella di S. Ignazio di Loyola e l'altare della Beata Vergine di Loreto nella stessa chiesa. Secondo alcuni fonti fu sepolto nella cripta della chiesa dopo la sua morte a Zagabria, dove venne a lavorare sugli altari nella Cattedrale. Dopo il XIX secolo la nazionalità non è più così importante come lo status, quindi gli italiani "sconosciuti" ma rispettati spesso sposano le donne che diventano in seguito famose. Una di loro è Marija Ruzička Strozzi, celebre cantante lirica che sposò Ferdinando Marchese de Strozzi, discendente dell'antica famiglia fiorentina. Loro avevano otto figli, tra cui Tito Strozzi e Maja Strozzi Pečić, e suo nipote è Boris Papadopulo. L'altra è Klotilda Buratti nata Vranyczany Dobrinović che sposò il membro di una delle più antiche famiglie nobili veneziane, Buratti. Grazie a lei, Zagabria ha avuto la prima scuola di danza già nel 1859 perché suo padre ha chiamato un maestro italiano di ballo, Pietro Coronelli per sua figlia che la aprì. La città di Zagabria ha ricevuto da lei il palazzo Dverce costruito da Antonio Macetti. Antonio l'ha costruito per sé e per la moglie Lucrezia Donati, ma il tocco finale l'ha dato Klotilda che l'ha rinnovato, aggiornato ed inserito lo stemma di famiglia all'ingresso. Oggi il palazzo è usato per gli incontri di rappresentanza. **A cura di Marina Kostenjak**



Marija Ruzička Strozzi



CAPRI

“Vicino alla superficie dell’acqua, non lontano da me, vidi una stella azzurra, che proiettava un lungo raggio di luce, puro come l’etere, sullo specchio dell’acqua...”

Hans C. Andersen

È l'isola preferita dagli dei, dagli imperatori...e dai turisti. Si perché Capri è assalita da un flusso turistico che tocca punte, nei periodi di maggior afflusso, di ben oltre 10.000 visitatori giornalieri. Una folla che non a caso a scelto di calpestare il suolo dell'isola che un tempo fu lo scoglio delle sirene di Ulisse, o dell'isola che fu rifugio segreto di alcuni dei più celebri imperatori romani. Non esiste nel mondo intero un'altra isola che in sole tre miglia di mare offre tante superbe bellezze. È questa l'isola dove sia la natura, sul Monte Solaro, sia la storia, sul Monte Tiberio, si palesano in tutto il loro fascino: il Monte Solaro offre il periplo dell'isola e sui dei Golfi che la riparano, il Monte Tiberino custodisce i resti di quella che fu la più bella e imperiale delle ville dell'età augustana.

Lasciatisi alle spalle le bellezze di Napoli, Posillipo, Marechiaro, il Vesuvio, navigando nelle acque del meraviglioso golfo di Napoli, il turista s'imbatte in un'isola adagiata su questo mare sempre azzurro; all'ombra delle sue due maggiori formazioni, Monte Solaro e Monte Tiberio, è Capri. L'isola, per chi arriva dal continente, assume la forma di una sirena sdraiata su di un fianco, e proprio come una sirena ammaliatrice, si lascia scoprire lentamente, palmo a palmo, quasi come volesse incantare il turista, e non lasciarlo mai più andar via. È per questa ragione che ogni turista non dovrebbe tralasciare nulla della visita di quest'isola: il magnifico giro dell'isola via mare dove trovano spazio favolose calette e grotte, le bellissime escursioni ai vari Faraglioni, Arco Naturale,

Cetrella, faro di Punta Carena, le visite ai Giardini di Augusto, a Villa Jovis, alla Certosa di S. Giacomo, al borgo medioevale di Capri, a villa S. Michele ed alla Chiesa di S. Michele. Ma l'incanto di Capri è dovuto anche al mare e al cielo, quel mare sempre limpido e quel cielo sempre terso che sembra la tela di un pittore pronta ad accogliere gli svariati colori che la natura ha donato a quest'isola.

Le origini dell'isola

Diverse le versioni fiorite sull'origine del toponimo: Caprea ad indicare, secondo Strabone, la conformazione aspra ed accidentata del sottosuolo; dal semitico Capraim per indicare che l'isola era formata sin dai tempi remoti da due villaggi; ed, infine, quella che vanta più credito, Caprae che, secondo Varrone, derivi dal greco e stia ad indicare una cosiderevole presenza di cinghiali, e non, come sosterebbero altri, di derivazione latina ad indicare una notevole presenza di capre. Capri non è di natura vulcanica, ma ha origini calcaree.

I primi abitanti dell'isola di Capri furono i Teleboi, provenienti dalle coste dell'antica Acarnania e dalle isole greche dello Ionio, che raggiunsero l'isola nell'VIII secolo a.C. Numerosi scavi archeologici, però testimoniano la presenza di vita primitiva a Capri. Durante i lavori di ampliamento del Grand Hotel Quisisana del 1906 furono rinvenute gigantesche ossa di dinosauri e oggetti in pietra scheggiata; lo stesso Imperatore Augusto trovò dei resti di attività primitiva durante la costruzione delle sue ville.

Gastronomia

La cucina dell'isola di Capri è molto simile a quella napoletana. Tutto, infatti, trae ispirazione dai prodotti che il buon mare Tirreno offre lungo le coste isolate. Occhiate, saraghi, orate, merluzzi, totani, cefali, spigole, calamari, sogliole, dentici, triglie, polpi e via dicendo. Assolutamente da non perdere sono le alici: marinate, fritte, in tortiera o sotto sale sono alcuni dei modi in cui esse imbandierano le tavole isolate. Altro piatto famoso, che affonda le proprie radici nelle più antiche tradizioni locali, è l'acqua pazza: essa consiste in nient'altro che un



L'isola di Capri – terra di bellezza

semplice brodetto di aglio e olio soffritto e lievemente macchiato con i pomodorini freschi dell'isola, in questo modo il pesce che vi si cucinerà si gusta in modo unico.

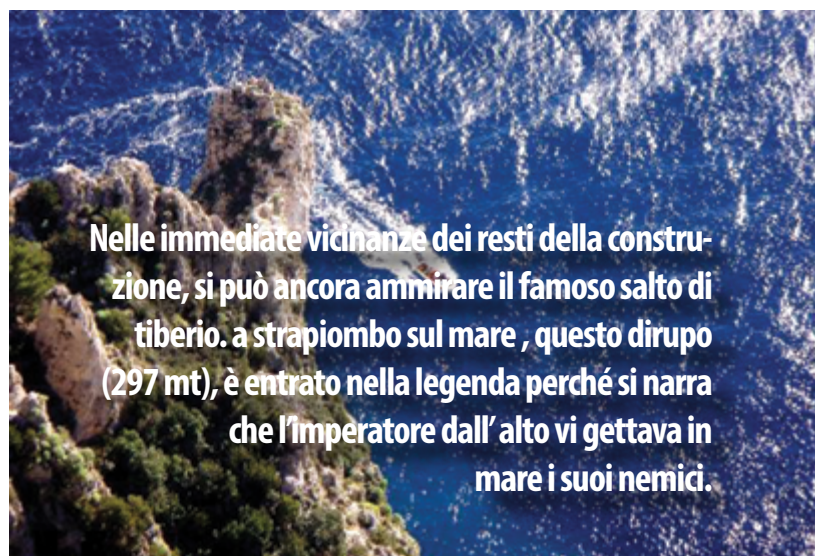
La perla del Mediterraneo

Per finire possiamo citare il famoso Maksim Gork'ij, il quale dice: "Capri è un bocconcino minuscolo, ma squisito. Il fatto è che qui vedi subito, in un sol giorno, tanta di quella bellezza che ne rimani come ubriaco, inebetito, e non riesci a fare più nulla. Continui a guardarti intorno e a sorridere...Il Golfo di Napoli - e soprattutto Capri - è già bello e più profondo dell'amore e delle donne. In amore scopri subito tutto - qui non sai neppure se sia possibile scoprire tutto...Ho in testa un diavolello allegro che balla la tarantella, e sono ubriaco anche senza vino."

A cura di Marieta Di Gallo



La famosa Piazzetta con i suoi molteplici e coloratissimi bar



Nelle immediate vicinanze dei resti della costruzione, si può ancora ammirare il famoso salto di Tiberio. a strapiombo sul mare, questo dirupo (297 mt), è entrato nella leggenda perché si narra che l'imperatore dall'alto vi gettava in mare i suoi nemici.



Federico Fellini

Federico Fellini (Rimini, 20 gennaio 1920 – Roma, 31 ottobre 1993)

“L’unico vero realista è il visionario.” disse un visionario i cui film vinsero ben quattro premi Oscar, dodici Nastro d’Argento, quattro David di Donatello e molti altri premi e riconoscimenti. Il visionario fu Federico Fellini, regista e sceneggiatore italiano e uno dei più influenti cineasti al mondo.

La sua carriera nell’arte visiva iniziò nel periodo scolastico, quando le sue prime vignette furono pubblicate su giornali e riviste. Quando traslocò a Roma, con la scusa di frequentare l’università ma in realtà per intraprendere il lavoro di giornalista, ben presto iniziò a scrivere battute, gag e copioni. Invece di fare il giornalista, agli inizi degli anni quaranta ebbe un’ampia produzione radiofonica scrivendo copioni.

Dopo l’incontro con Roberto Rossellini nel 1945 e le prime esperienze dietro la macchina da presa, si dedicò al film, prima firmando sceneggiature e poi debuttando nel 1950 come regista con *Luci del varietà*.

Il suo primo film che ebbe un’accoglienza entusiastica in Italia e buon successo anche all’estero fu *I vitelloni* del 1953, ma il grande successo internazionale arrivò per Fellini nel 1954 grazie al film *La strada*, premiato con l’Oscar come miglior film straniero.

Seguirono i film che divennero dei cult e punto di riferimento per il mondo del cinema: *Le notti di Cabiria*, *La dolce vita*, *8½*, *Fellini Satyricon*, *Roma*, *Amarcord*, *Il Casanova* di Federico Fellini, *Ginger e Fred*.

Sono passati venti anni dalla morte del grande regista e sono passati più di cinquanta anni da alcuni dei suoi capolavori, ma il suo cinema non conosce obsolescenza. Già con i suoi primi film rese esplicito il suo distacco dal neorealismo per creare un cinema fiabesco, contemperando il favoloso con l’ironico e passando dal caricaturale al visionario. Da alcuni critici viene affiancato agli artisti come Picasso, Kafka e Joyce per la sua capacità di travolgere i limiti dell’immaginazione e della creatività. Però quelli che con ogni nuovo film cercavano elementi autobiografici di Fellini avevano, in un certo senso, anche ragione. Fellini non inventava nulla. Tutto ciò che raccontava fu frutto di una realtà che lui elaborava con la propria immaginazione. Per questo la sua opera fu etichettata come realismo magico, anche se si potrebbe parlare semplicemente di stile felliniano.

A cura di Jasminka Šturlić

Prosciutto **San Daniele**

Le prime testimonianze scritte del processo di stagionatura della carne suina al fine di conservarla per il suo futuro consumo risalgono al primo periodo romano e si riferiscono all'antica Norcia nell'Italia centrale. La parola latina per la coscia di maiale stagionata e salata fu *perxuctus* (lat. *per* = di, da + *exsuctus* = essiccare) – completamente stagionata, e più tardi nella lingua italiana la parola è cambiata in prosciutto ovvero coscia di maiale stagionata e salata che viene consumata tagliandola a fette sottili. (Il valore del sale in quell'epoca è testimoniato dal fatto che i soldati romani venivano pagati in parte con moggi di sale.) L'arte della lavorazione della carne suina si diffuse dall'Impero Romano in Europa, e Colombo l'ha anche esportato nel continente americano nel 1493.

Le condizioni climatiche nei paesi del sud Europa, e nei paesi mediterranei e marittimi, sono favorevoli per la produzione ed il consumo delle carni stagionate come il prosciutto, mentre nelle aree del nord, che sono più fredde e le cui condizioni climatiche non permettevano la stagionatura naturale, la carne veniva affumicata.

La produzione del prosciutto è quindi tradizionalmente legata ai paesi mediterranei: Italia, Spagna, Portogallo, Francia e Croazia. È proprio da questi paesi che proviene il maggior numero di diversi prosciutti. Grazie allo sviluppo della tecnologia odierna che si sta sviluppando da secoli, la carne viene conservata nel frigorifero, però la produzione e il consumo del prosciutto sono rimasti invariati. (!)

Il Comune di San Daniele nella provincia di Udine nel nord dell'Italia è famoso per l'omonimo prosciutto, le cui prime testimonianze scritte risalgono al Duecento, mentre è del 1490 il testo manoscritto che racconta di prosciutti di San Daniele usati per pagare una lite. Nel 1740 circa si hanno le prime notizie di prosciutti di San Daniele fuori i confini italiani, spediti per mezzo della posta in scatole di legno in Austria, a Vienna, e a Lubiana. Nella storia più recente, cioè nell'Ottocento, il poeta italiano Gabriele D'Annunzio lo raccomandò ad un amico bresciano come prodotto di ottima qualità. Negli anni '20 del Novecento nascono i primi prosciuttifici, che negli anni '40 diventano industria. Dopo gli anni '60 i produttori di prosciutto in Italia formano un mercato nazionale ed internazionale.

La particolarità del prosciutto San Daniele sta nella sua produzione e nella modalità di lavorazione, stabilite dalle regole



Manifesto della festa del prosciutto di San Daniele - Aria di festa

definite dal Consorzio San Daniele e dall'Istituto Regionale per il controllo della qualità conforme alla legge del 1970. A partire dal 1996 il prosciutto è contrassegnato come DOP. La zona di lavorazione tecnologica e di produzione del prosciutto San Daniele è limitata al territorio del Comune di San Daniele nella regione Friuli-Venezia Giulia nel nordest d'Italia, mentre le zone di allevamento e macellazione dei maiali sono limitate ad altre 11 regioni italiane del nord Italia. Nell'allevamento viene utilizzata una razza di maiali italiani specificamente selezionata, e la modalità del loro allevamento e della loro alimentazione è anche stabilita dalle stesse regole. Si accettano solo le cosce di maiale che pesano almeno 14 chili e devono

provenire da maiali che pesano da 160 a 180 chili. La zona del Comune di San Daniele è caratterizzata dai venti che soffiano continuamente e che scendono dalle Alpi per poi incontrarsi con quelli umidi e miti provenienti dall'Adriatico. Il risultato sono le condizioni ideali per la stagionatura del prosciutto. Il processo tecnologico di produzione dura 12 o 13 mesi, e il prosciutto stagionato pesa da 8 a 10 chili. Al termine del processo di stagionatura il prosciutto viene sottoposto a controlli, dopo di che viene contrassegnato da un marchio a fuoco con la scritta "Prosciutto San Daniele". Il prosciutto San Daniele è riconoscibile per la sua tipica forma a chitarra, ottenuta con la lavorazione specifica della coscia fresca (lo zampetto non viene separato dalla coscia) e la pressatura durante il processo di lavorazione. Nel processo tecnologico viene utilizzato solo il sale marino, senza l'aggiunta di nitrati.

Ogni estate nel Comune di San Daniele viene organizzata una sagra dedicata a questa delizia famosa e pregiata. In quei giorni l'offerta turistica è arricchita da numerose attività organizzate per i turisti, gli abitanti del posto e tutti gli amanti del prosciutto, le quali includono degustazioni del prosciutto e del vino, visite ai prosciuttifici dove si possono vedere tutte le fasi della produzione del prosciutto, corsi di cucina e concerti.

Quest'anno la sagra sotto il motto „Vivere un luogo magico e un prosciutto unico“ si è tenuta dal 28 giugno al 1° luglio e ha radunato gli amanti del prosciutto e i curiosi visitatori con un palato fine!

Buon viaggio e buon appetito!

A cura di Anamarija Pulić Hlušička



Caravaggio

Caravaggio Cena in Emmaus*

Il Museo dell'arte e dell'artigianato (MUO) di Zagabria ha ospitato in giugno uno dei capolavori del barocco italiano della Pinacoteca di Brera a Milano, la "Cena in Emmaus" di Caravaggio. È stato una specie di regalo di benvenuto della Repubblica Italiana in occasione dell'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione Europea.

Esistono due versioni del dipinto, una conservata alla Galleria nazionale di Londra che è del 1600 e l'altra a Milano che è un po' più tarda.

Il dipinto sarebbe stato realizzato nel 1606 nei feudi del principe Filippo Colonna, dove Caravaggio si rifugiò dopo l'omicidio di Ranuccio Tomassoni a seguito di un litigio per la cortigiana Fillide. Il dipinto rappresenta una pietra miliare nella vita di Caravaggio e segna il passaggio da un periodo di successi e riconoscimenti nella Roma papale ai suoi ultimi tumultuosi anni vissuti a Napoli, Malta e in Sicilia in costante fuga. La Cena in Emmaus raffigura l'episodio del Vangelo di Luca (Lc 24, 13-32).

Caravaggio aprì una nuova pagina nella storia dell'arte, creando un nuovo livello di drammaticità e intensità emotiva, realismo nel dipingere una taverna dell'epoca, dove i volti dei contemporanei e i volti delle persone che vide intorno a sé furono lontano dall'idealizzazione tipica dei suoi predecessori. Nel dipinto di Londra Cristo è rappresentato nel momento in cui rivela la propria identità ai presenti, mentre il momento raffigurato nel dipinto di Milano è successivo. I discepoli capirono chi lui era attraverso il gesto della benedizione del pane. I gesti dei personaggi "milanesi" sono più sereni, mentre Cristo è rappresentato in età più matura e con la barba. L'atmosfera del dipinto è immersa in colori più deboli e ombre oscurate. L'esperienza interiore nella versione milanese prevalse sull'entusiasmo giovanile che domina sulla tela di Londra.

A cura di Jana Borošić Kušlan

* Emmaus – una città antica a una decina di chilometri di distanza da Gerusalemme

ZAGABRIA, una comunità con grande senso di appartenenza

Intervista a Furio Radin



Cosa sta cambiando per gli italiani alla vigilia dell'entrata della Croazia nell'Unione europea?

Vediamo cadere, per ora dal punto di vista doganale, quel confine che ci ha divisi per troppo tempo, tra di noi, in Croazia e Slovenia, dalla nostra madrepatria culturale e dai nostri fratelli esuli. E' una specie di rivincita culturale sulle tragedie del XX secolo, alle quali ci siamo sempre opposti in modo civile, mantenendo vive la nostra lingua e identità. D'altro canto, al pari dei concittadini croati, siamo confusi di fronte ad un' Europa in crisi, economica e politica.

Quanto è cambiato il ruolo politico dell'Unione Italiana negli ultimi decenni?

L'Unione Italiana è molto più di un'associazione, perchè ha un ruolo transnazionale, in Croazia, Slovenia e, naturalmente, Italia, ma anche perchè rappresenta 52 comunità locali con organi eletti democraticamente. L'Unione ha una propria assemblea elettiva, e due presidenti, eletti direttamente a suffragio universale. L'UI cambia continuamente: fondata come UIIF da padri partigiani e comunisti, ha espresso le prime dissidenze in Jugoslavia negli anni '70 con Antonio Borme, per iniziare il proprio percorso di democratizzazione alla fine degli anni '80, che poi si è evoluto

rapidamente. A partire dagli anni '90, l'UI ha stretto alleanze politiche che ci hanno fatto ottenere molti diritti specifici, soprattutto a livello locale. Molti altri aspettano ancora di essere conseguiti.

La CI di Zagabria e' rinata, vitale ed attiva. Come vede il ruolo della CIZ nella capitale croata e quali sono i suoi svantaggi essendo distaccata dalle comunità dell'Istria e del Quarnero?

Non tutti hanno compreso il significato di una CI al di fuori del territorio nel quale residiamo storicamente. L'autoctonia è molto cara alla nostra gente, proprio perchè i nazionalisti hanno tentato di negarcela, ed essa è un valore legato alla residenza in un ambito geografico circoscritto. Io ho capito con immediatezza naturale l'importanza di una comunità nella capitale, avendo vissuto per decenni a Zagabria e conosciuto tantissimi connazionali di svariata origine, ma provenienti soprattutto dalle nostre terre, che amano profondamente la cultura italiana e l'Italia. Tanti anni fa, infine, sono stato uno dei fondatori e il primo presidente degli italiani universitari a Zagabria, che allora erano tanti e molto attivi, e questa la dice lunga sul mio rapporto con l'associazione zagabrese.

Essendo sociologo come vede la situazione attuale nella CNI?

Sono solo psicologo, e per ora posso dirle che un giorno cercherò di scrivere un libro sulla nostra psicologia.

I suoi auspici alla CIZ?

Quella di Zagabria è una comunità con grande senso di appartenenza, e dunque con un'identità forte. Anche con una sede provvisoria rimane straordinariamente produttiva, grazie ai suoi soci e alla sua presidente. Rimanete così, con questo alto e autentico senso dell'associazionismo, e l'Unione Italiana vi sosterrà.

A cura di Daniela Dapas

Respirare italiano a

Abbiamo iniziato l'anno con nuovi progetti, idee, collaborazioni e un numero sempre maggiore di soci, il che ci rende molto felici e fiduciosi di essere sulla buona strada.



Abbiamo anche fatto un viaggio in Istria, dove abbiamo visitato i nostri amici della Comunità degli Italiani di Momiano e Cittanova. Quella gita di un giorno è stata talmente ricca di contenuti e impressioni che alla fine ci siamo chiesti se ci siamo stati solo un giorno o più giorni. La prima tappa ci ha portato a Levade, una piccola località nell'Istria centrale famosa per il tartufo e per un ristorante di fama mondiale che si chiama "Zigante", dove abbiamo visto il tartufo più grande del mondo, che grazie ai suoi 1,3 chili è stato inserito nel Guinness dei primati nel 1999! Sulla strada per Momiano ci siamo fermati a Portole, pittoresco paese ubicato in cima a una collina dove il tempo sembra essersi fermato.

A Momiano i soci della Comunità degli Italiani ci hanno dato un benvenuto veramente caloroso. Dopo aver visitato il loro centro, siamo andati in un agriturismo dove abbiamo assaggiato delizie istriane di ottima qualità, tra le quali anche il moscato di Momiano, che veniva servito regolarmente

anche sulla tavola della corte austro-ungarica.

Sulla strada per la Comunità degli Italiani di Cittanova ci siamo fermati per pranzo dal nostro vincitore della medaglia d'oro ai Giochi olimpici, che insieme alla sua famiglia gestisce l'omonimo ristorante ubicato alle porte di Cittanova. Giovanni ci ha conquistato con la sua schiettezza, ha posato con pazienza per tutti e da bravo padrone si è messo al servizio di tutti. Un'immagine vale più di mille parole.

La bellissima giornata piena di sole è proseguita con un caffè e dolci negli spazi della Comunità degli Italiani di Cittanova che si trovano nel centro storico e sono un piccolo gioiello della realtà italiana di questa città. Pieni di buone impressioni abbiamo deciso comunque di tornare a casa (però con il cuore un po' malinconico), fermandoci prima nella bellissima Montona, dove abbiamo osservato il tramonto del sole e concluso che quello era il tramonto più romantico in tutta la regione.

ZAGABRIA

Mille grazie agli istriani e a presto!

La Comunità degli Italiani ha stretto una buona collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura, e abbiamo unito le forze per organizzare importanti attività come l'esibizione "Imago Trieste" e la serata poetica "Dall'altra parte dello specchio" con la poetessa Sanja Andričević Pintarić. Bisogna senza dubbio menzionare anche che l'Ambasciata d'Italia e l'Istituto Italiano di Cultura hanno reso possibile ai nostri soci la visita alla mostra "Caravaggio – Cena in Emmaus" al Museo dell'Arte e dell'Artigianato.

nei primi sei mesi di quest'anno si sono svolte numerose attività. Una gita a Venezia nel periodo del carnevale non era da perdere ed è stata un'esperienza indimenticabile. In collaborazione con il club dei modellini auto David Schwarz di Zagabria è stata organizzata un'esposizione delle automobili italiane in miniatura. La professoressa Šturlić ci ha portato in un bellissimo viaggio in Sicilia, durante il quale ci ha introdotto a personaggi influenti e particolarità della più grande isola italiana, grazie anche a una degustazione di vere specialità siciliane. In aprile abbiamo festeggiato presso l'Istituto italiano di cultura il nostro sesto anniversario; in tale occasione abbi-



La comunità' degli italiani di Cittanova

amo presentato il settimo numero del periodico "Incontri" e abbiamo anche conosciuto la storia italiana di Zagabria grazie alla nostra guida per la città di Zagabria Marina Kostenjak. La nostra collaborazione con la Comunità degli Italiani di Kutina è continuata anche quest'anno. Ci hanno visitato e tenuto una conferenza su Lonjsko polje, la cui bellezza intatta della natura lascia senza fiato.

A cura di Daniela Dapas, Presidente



La comunità' degli italiani di Momiano

13/04/2013

Incontri

**UNIONE ITALIANA -
COMUNITA' DEGLI
ITALIANI
DI ZAGABRIA**



INCONTRI

Periodico della Comunità degli Italiani di
Zagabria

Anno 2013/ Numero 8.
Esce a marzo ed ottobre.

REDATTORE

Marijan Pavić

VICE REDATTORI

Daniela Dapas

AUTORI

Daniela Dapas
Jana Borošić Kušlan
Marijan Pavić
Jasminka Šturlić
Marieta di Gallo
Marina Kostenjak
Anamarija Pulić Hlušička

CORRETTORI

Maja Salapić
Elvio Dapas

TRADUTTORI

Jasminka Šturlić
Marina Kostenjak

DESIGN E GRAFICA

Dunja Cipriš

EDITORE

Comunità degli Italiani di Zagabria
Palinovečka 19, 10000 Zagreb
web: unija.italianiazagabria.com
E-mail: talijanskaunijazagreb@gmail.com
Tel. +385 1 38 74 355

ISSN 1847-0807



INTRODUZIONE

Nel momento in cui leggerete questo numero del periodico Incontri, la Croazia sarà già diventata membro a pieno titolo dell'Unione Europea. L'Italia ha salutato l'adesione della Croazia con un inconsueto gesto di benvenuto, concedendo in prestito uno dei capolavori della pittura mondiale, la Cena in Emmaus di Caravaggio. Abbiamo fatto un salto

al Museo dell'arte e dell'artigianato, dove abbiamo vissuto una bella esperienza visuale e spirituale.

Leggete il commento del signor Furio Radin, deputato al Parlamento croato, sull'entrata della Croazia nell'UE e le possibili ripercussioni sulla minoranza italiana in Croazia, e sulla sua visione del ruolo della Comunità degli Italiani di Zagabria.

In questo numero si parla anche del grande maestro della cinematografia italiana, Federico Fellini, che propose nei suoi lavori come Dolce Vita e Amarcord una nuova, intrigante e migliore visione del mondo in cui viviamo.

Siamo stati in Istria, abbiamo visitato Levade, Portole, Cittanova, Montona e le locali comunità degli italiani, abbiamo conosciuto tante care persone e abbiamo gustato l'offerta gastronomica di quella bellissima zona.

Sono convinto che vi piacerà anche la storia di una delle delizie italiane più apprezzate, il prosciutto San Daniele.

Abbiamo visitato Capri nell'autunno scorso, ma le impressioni sono ancora vive. Vi raccontiamo una storia interessante di quella bellissima isola. Alla fine proponiamo una gita nel passato, invitandovi prima a fare una passeggiata per le città medievali di Gradec e Kaptol in cui scoprirete l'impatto che gli italiani hanno avuto sullo sviluppo della nostra capitale da secoli e poi portandovi alla leggendaria corsa delle Mille Miglia.

Buona lettura!

Marijan Pavić
Redattore

info

La comunità degli Italiani di Zagabria è ospitata negli spazi della Scuola di lingue straniere – Smart. Smart si trova nel quartiere zagabrese Vrbani III ai due indirizzi Palinovečka 19 e Kutnjački put 15 che si trovano 150 m uno dall'altro. La mediateca della Comunità si trova in una delle aule e nelle altre si organizzano durante tutto l'anno attività di routine come i corsi della lingua, giochi per bambini e giochi di carte, ma anche conferenze dai vari contenuti. In alcuni casi la Comunità organizza manifestazioni in luoghi diversi dalla sua sede.

Per ulteriori informazioni può contattarci via e-mail talijanskaunijazagreb@gmail.com o al cellulare 091/ 3874 355.

Organizziamo le seguenti attività:

CORSO DI LINGUA ITALIANA GRATIS

- ogni venerdì e sabato nella nostra sede
- per tutti i soci della minoranza italiana gratuito, per i soci associati 600kn

GIOCHI PER BAMBINI IN ITALIANO

- per bambini da 2 anni in su'
- per tutti i soci della minoranza italiana gratuito, per i soci associati 300 kune all'anno o 30 kune per singolo incontro

GIOCHI DI CARTE

BRISCOLA E TRESSETTE

- ogni terzo venerdì del mese alle 18:00 in via Kutnjački put 15
- per tutti i soci gratuito
- necessario prenotare il posto via e-mail talijanskaunijazagreb@gmail.com

UN'OTTANTINA DI LIBRI

- più di 300 dvd da prendere in prestito
- un'ottantina dei libri di vario tipo da consultare in mediateca
- giornali quotidiani in italiano in consultazione: La voce del popolo (Edit), Il Piccolo (di Trieste) e Panorama (Edit)



ORARIO

09:00 17:00

(lunedì e mercoledì' alle 20)

o con preavviso

al numero di telefono 01/3874 355

web: unija.italianiazagabria.com

e-mail: talijanskaunijazagreb.com

INDIRIZZO: Palinovečka 19

Incontri

